

# VOLVO 850 TURBO ESTATE



1/24 SPORTS CAR SERIES NO.152



1/24スポーツカーシリーズNO.152  
ボルボ850ターボ エステート

The Swedish car manufacturer Volvo has a fine reputation for producing safe and extremely reliable automobiles. Along with their prestigious sedans, Volvo's station wagon models enjoy equal popularity. Included in this lineup is their front drive 850 model that is also tagged as an excellent performer, and has a sporty silhouette with a spacious interior. Volvo's typical square body has slightly rounded edges, giving the car its aerodynamic and aesthetically pleasing looks. On both sides of the rear door are 74cm tall taillights, which are easily recognizable on crowded thoroughfares. The 850 has ample room for five passengers plus an abundance of space for luggage in the rear. Both the front and rear passenger seats can be folded

Der Schwedische Kraftfahrzeughersteller VOLVO hat den Ruf erlangt, außergewöhnlich sichere und zuverlässige Automobile zu bauen. Neben dessen noblen Limousinen erfreuen sich auch VOLVO's Kombi-Modelle enormen Zuspruchs. In ihrer Angebotspalette zeichnet sich besonders die frontgetriebene 850er Baureihe durch hervorragende Leistung, sportliche Silhouette und ein geräumiges Inneres aus. Das typische, kantige Aussehen eines VOLVO ist hier mit leicht abgerundeten Ecken versehen, was dem Wagen ein aerodynamisches und ästhetisch gefälliges Äußeres gibt. Auf beiden Seiten der Hecktüre sind 74cm große Schlußleuchten angeordnet, die auch auf verkehrsreichen Straßen gut erkennbar sind. Der 850er hat reichlich Platz für fünf Fahrgäste und dahinter Raum für jede Menge Gepäck. Die Vorder- und Rücksitze sind flach umlegbar und

Le constructeur automobile suédois Volvo a acquis une solide réputation de fiabilité et de haute sécurité. Comme les berlines, les breaks de la marque jouissent d'une grande popularité. Le break 850 à traction avant se distingue par ses excellentes performances, ses lignes sportives et son intérieur spacieux. Les formes anguleuses de la carrosserie, un label Volvo, ont été adoucies par des arrondis améliorant l'aérodynamique et conférant une esthétique plaisante au véhicule. De part et d'autre du haillon sont situés les feux arrière haut de 74 cm, afin d'être facilement visibles dans le trafic. Cinq passagers et leurs bagages volumineux trouvent facilement place dans le break 850. Les sièges arrière et celui du passager avant peuvent être abaissés pour offrir encore plus d'espace pour le transport de charges encombrantes. Le haut de gamme 850

サルーン感覚の走行性能と広いラゲッジスペースを持つステーションワゴン。欧米ではセダンよりワンランク上の車格でとらえられ、1つのジャンルとして確立されています。レジャー時間の増大と共に、国内でも人気を集めるようになったワゴンの中でも、羨望を集めているのがステーションワゴン作りの長い歴史を持つボルボのモデルです。960、850、940の3種類のシリーズがあり、最も人気を集めているのがFF方式を新採用した850シリーズです。一日でボルボとわかる直線的なフォルムは、エッジが丸められリヤエンドが絞込まれるなど、スポーティーなムードを醸し出すとともに、空力性能も高められています。また、850エステートのアイデンティティーとなっている、サイドまで回り込んだ縦長のリヤのコンビネーションランプは、個性を主張しながら、高い被視認性も併せ持っています。もちろん、フラットな床面を持つラゲッジスペースは、様々なレジャー用品をたっぷりと

flatt, providing even further space when necessary. The top of the line 850 Turbo Estate is powered by a 2318cc, in-line 5-cylinder DOHC turbocharged engine of 225 horsepower. Front MacPherson strut and rear Delta Link suspension systems provide a comfortable ride during long touring treks. Safety has always been Volvo's hallmark, and the 850 is no exception. Volvo's state of the art "SIPS" (Side Impact Protection System) efficiently absorbs lateral impact through the entire body/chassis structure. In addition to the driver's airbag, side airbags for the driver and front passenger, called SIPS bag, are standard. Four wheel disk brakes use an anti-lock braking system, providing safe and effective stopping power.

lassen sich so jedem Bedarfsfall anpassen. Das Spitzenmodell der Baureihe, der 850 TURBO ESTATE wird von einem turbogeladenen DOHC Reihenfünfzylindermotor mit 2318 ccm angetrieben, der 225 PS leistet. Vorne MacPherson Federbeine und hinten eine Dreieckslenkeraufhängung garantieren auch auf langen Touren eine bequeme Fahrt. Sicherheit war schon immer das Warenzeichen von VOLVO, der 850 macht da keine Ausnahme. "SIPS" (Seitenaufprallschutz) ist bei VOLVO Stand der Technik und fängt seitliche Stöße mit einem speziellen Karosserie-Fahrgestell-Aufbau ab. Zusätzlich zum Fahrerairbag gehören Seitenairbags, genannt SIPS bag, für die vorne Sitzenden zur Grundausstattung. Mit Antiblockiersystem ausgerüstete Scheibenbremsen an allen vier Rädern sorgen für eine sichere und wirkungsvolle Bremsleistung.

Turbo Estate est équipé d'un moteur cinq cylindres en ligne double arbre à cames en tête turbocompressé de 2318 cm<sup>3</sup> développant 225 chevaux. La suspension type McPherson à l'avant, Delta Link à l'arrière procure un grand confort de conduite sur les longs trajets. La sécurité a toujours été l'une des préoccupations principales de Volvo et la 850 ne fait pas exception. Le système sophistiqué "SIPS" (Side Impact Protection System), conçu par Volvo absorbe les chocs latéraux et les répartit sur tout le chassis et la structure de la voiture. En plus de l'airbag conducteur, des airbags latéraux pour le conducteur et le passager avant désignés "SIPS" bags sont installés de série. Les quatre freins à disques sont équipés d'un système antiblocage pour encore plus de sécurité.

積み込むことができ、リヤシートは分割で、さらに助手席さえもフルフラットに倒せることにより、使い勝手に優れたスペースを生み出しています。3種類のエンジンを揃えた850エステートのトップモデル、850ターボ・エステートは排気量2318ccの直列5気筒DOHCエンジンを搭載。最高出力225馬力の余裕のパワーに加え、フロントにマクファーソンストラット、リヤに独自のデルタリンクと呼ばれるサスペンションの採用とも相まって、ハイスピードのロングツーリングも快適にこなします。そして、ボルボならではの高い安全性も見逃せません。ABSや運転席のエアバッグをはじめ、側面衝突から乗員を守る車体構造(SIPS)に加えて、SIPSバッグと呼ばれるサイドエアバッグシステムも世界に先駆けて装備されています。ボルボ850エステートは、存在感あふれるフォルムと高い実用性、そして優れた耐久性と安全性の追求から、世界中で高い評価を集めているのです。

1/24ボルボ850(和英独仏)



- ★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
- ★組み立てに入る前に、説明図をよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
- ★接着剤、塗料は、必ずプラスチック用をお使い下さい。(別売)
- ★接着剤や塗料を使用する際は、十分に換気に気をつけて下さい。
- ★メッキ部品を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。

- ★Study the instructions thoroughly before assembly.
- ★Use plastic cement and paints only (available separately).
- ★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.
- ★Remove plating from areas to be cemented.

- ★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
- ★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden (separat erhältlich).
- ★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

- ★Bien étudier les instructions de montage.
- ★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).
- ★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.
- ★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

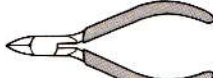
- ★下図の工具を用意して下さい。
- ★Tools required
- ★Benötigtes Werkzeug
- ★Outils nécessaires

接着剤 (プラスチック用)

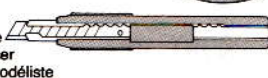
Cement  
Kleber  
Colle



ニッパ  
Side cutter  
Zwickzange  
Pince coupante



ナイフ  
Modelling knife  
Modellermesser  
Couteau de modéliste



ピンセット  
Tweezers  
Pinzette  
Précelles



はさみ  
Scissors  
Schere  
Ciseaux



塗装指示のマークです。タミヤカラーのカーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. / Dieses Zeichen gibt die Tamiya-Farbnummern an. / Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser.

TS-8 (X-7)	●イタリアンレッド / Italian red / Italienisches Rot / Rouge Italien
X-2	●ホワイト / White / Weiß / Blanc
X-3	●ロイヤルブルー / Royal blue / Königsblau / Bleu Royal
X-4	●ブルー / Blue / Blau / Bleu
X-5	●グリーン / Green / Grün / Vert
X-6	●オレンジ / Orange / Orange / Orange
X-7	●レッド / Red / Rot / Rouge
X-10	●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
X-11	●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-12	●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
X-13	●メタリックブルー / Metallic blue / Blau-Metallic / Bleu métallisé
X-18	●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
X-26	●クリアーオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide
X-27	●クリアーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide
XF-16	●フラットアルミ / Flat aluminium / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-20	●ミディアムグレイ / Medium grey / Mittelgrau / Gris moyen
XF-24	●ダークグレイ / Dark grey / Dunkelgrau / Gris foncé
XF-55	●デッキタン / Deck tan / Deck-Braun / Havane
XF-56	●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
XF-63	●ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer
XF-66	●ライトグレイ / Light grey / Hellgrau / Gris clair

★ボルボ 850ターボエステートには7色の標準ボディ色、8色の特別注文ボディ色が用意されています。下表は標準ボディ色7を示しました。内装色についてはキットについているカーペットの色に合わせてグレイ系2トーンカラーの本革張りシート仕様で色指示してあります。

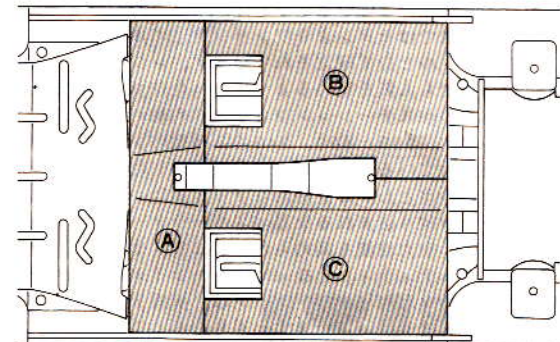
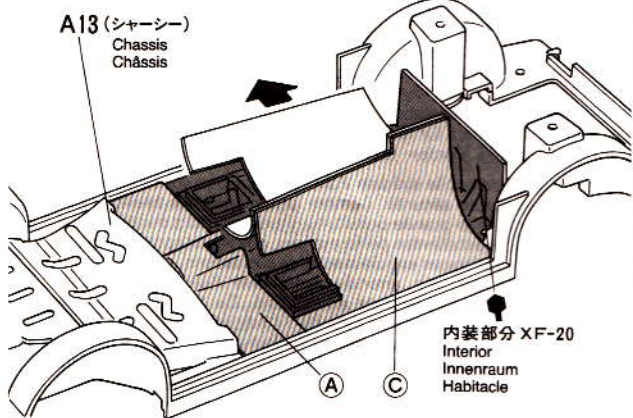
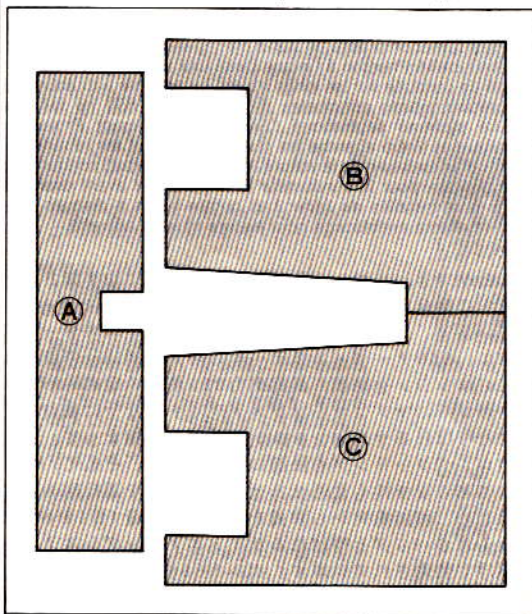
★The Volvo 850 Turbo Estate is offered in a wide variety of body colors. The diagram indicates 7 typical body colors.  
★Der Volvo 850 Turbo Estate wird in einer breiten Palette von Karosseriefarben angeboten. Die Aufstellung enthält 7 typische Karosseriefarben.  
★La Volvo 850 Turbo Estate est proposée dans une large gamme de teintes de carrosserie. La tableau comporte 7 teintes typiques.

レッド Red	ダークグリーンパール Dark Green Pearl	グリーンメタリック Metallic Green	レッドパール Red Pearl	シルバーサンドメタリック Metallic Silver Sand	ダークブルーパール Dark Blue Pearl	ダークオリーブパール Dark Olive Pearl
TS-8	X-5:1+X-13:1	X-5:9+X-11:3 +X-4:1	X-27:25+X-7:3 +XF-16:1	X-11:1+X-12:1	X-3:1+X-13:1	X-5:3+X-10:1

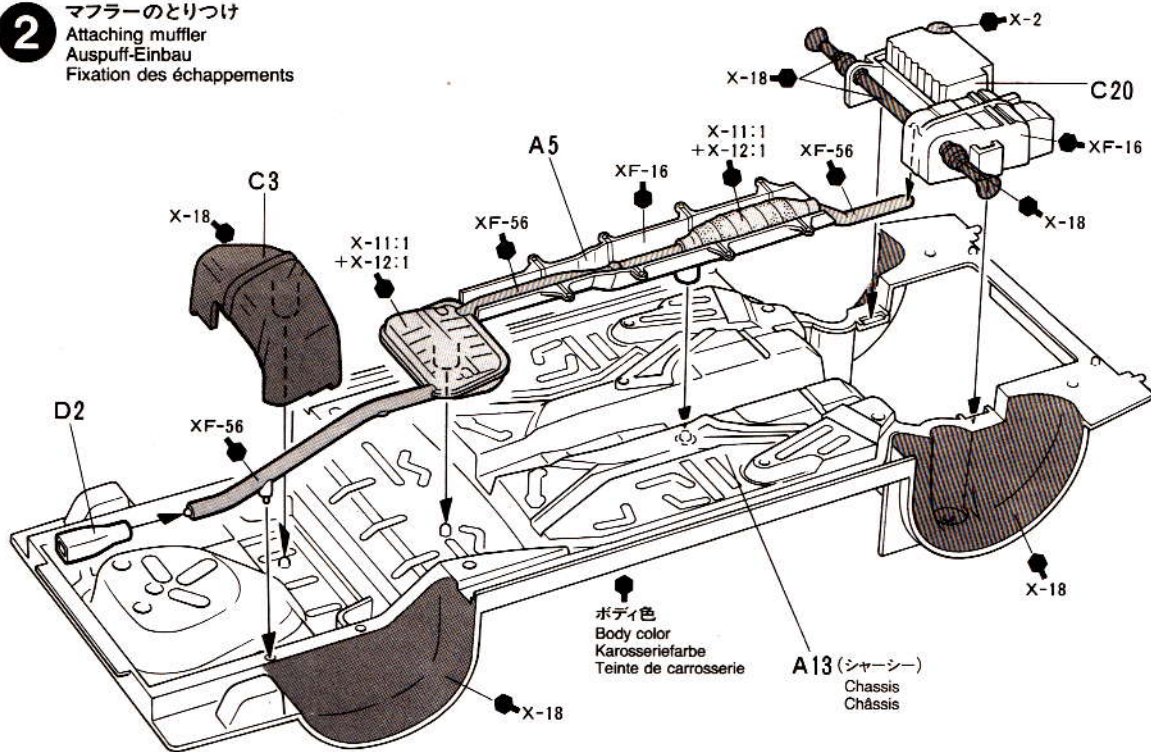
# 1

カーペットのとりつけ  
Carpeting  
Teppich  
Moquette

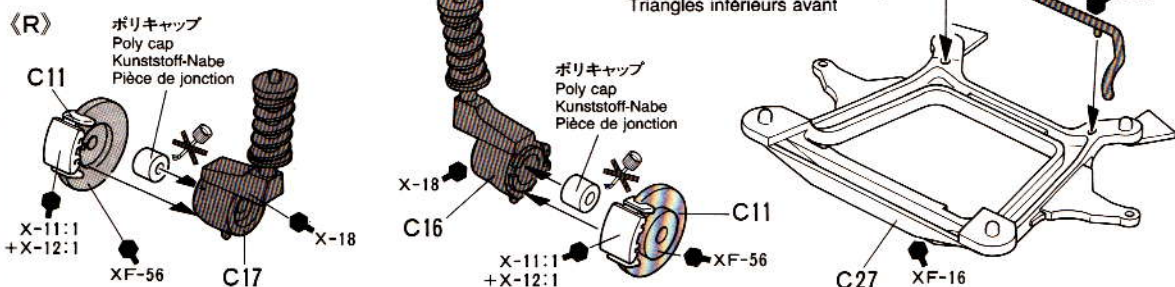
- ★下図(原寸図)に合わせてカーペットを切りとり、右図の位置に貼ります。
- ★Cut carpet to size/shape shown and apply.
- ★Teppich in Größe und Form wie unten schneiden und anbringen.
- ★Découper la moquette en suivant le patron ci-dessous et apposer.



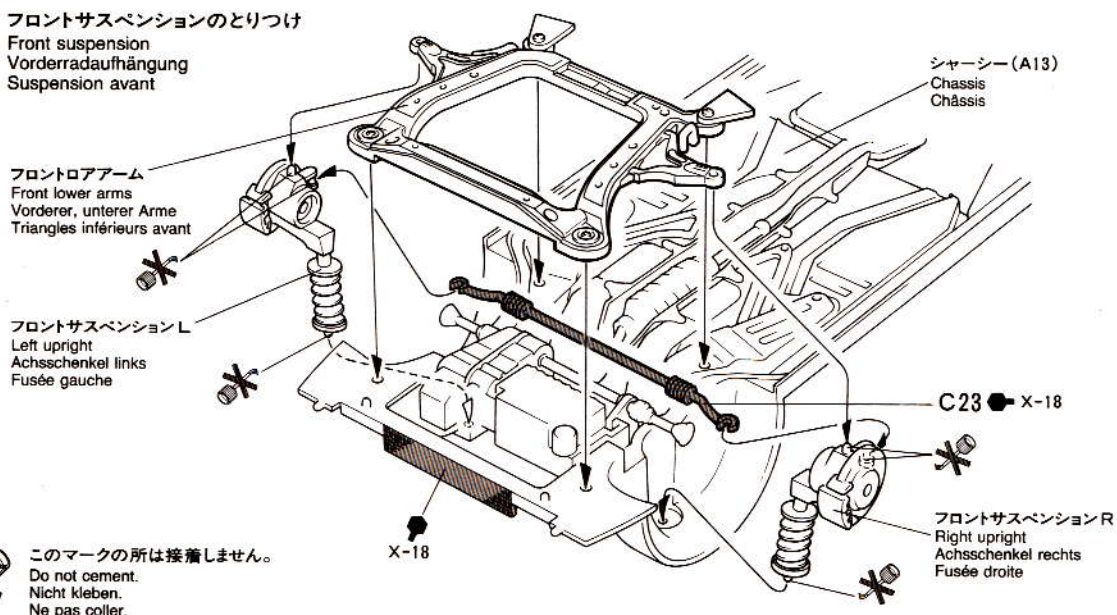
**2** マフラーのとりつけ  
Attaching muffler  
Auspuff-Einbau  
Fixation des échappements




**3** フロントサスペンションのくみだて  
Front uprights  
Achsschenkel vorne  
Fusées avant

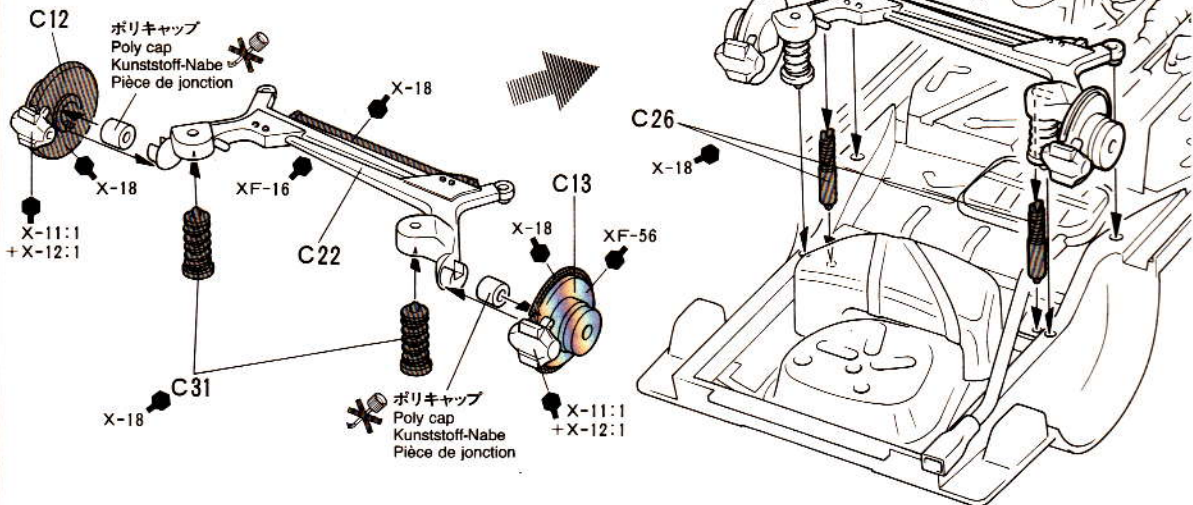


**4** フロントサスペンションのとりつけ  
Front suspension  
Vorderradaufhängung  
Suspension avant

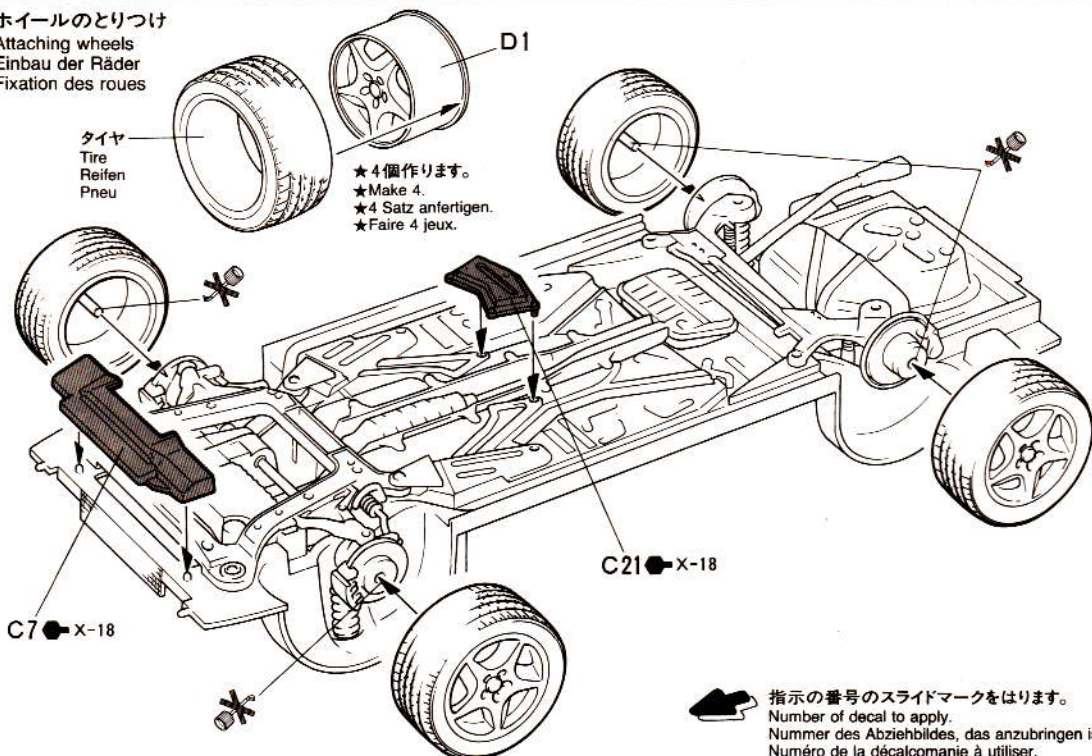


 このマークの所は接着しません。  
Do not cement.  
Nicht kleben.  
Ne pas coller.

**5** リヤサスペンションのくみため  
Rear suspension  
Hinterradaufhängung  
Suspension arrière

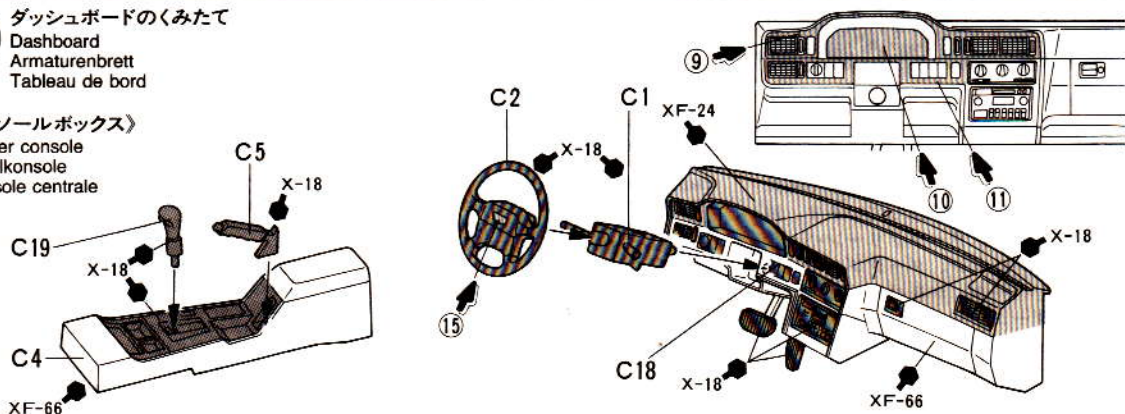


**6** ホイールのとりつけ  
Attaching wheels  
Einbau der Räder  
Fixation des roues



**7** ダッシュボードのくみため  
Dashboard  
Armaturenbrett  
Tableau de bord

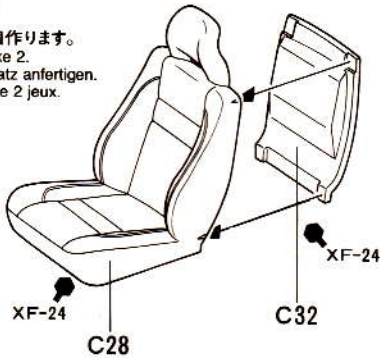
《コンソールボックス》  
Center console  
Mittelkonsole  
Console centrale



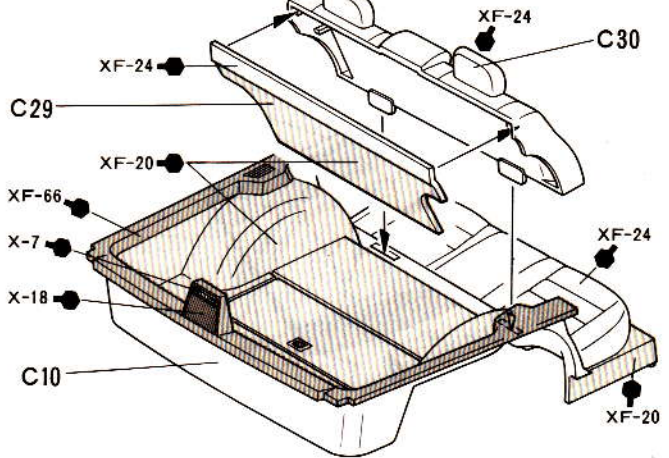
**8** シートのくみ込め  
 Seat assembly  
 Sitz-Zusammenbau  
 Assemblage des sièges

〈F〉

- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.

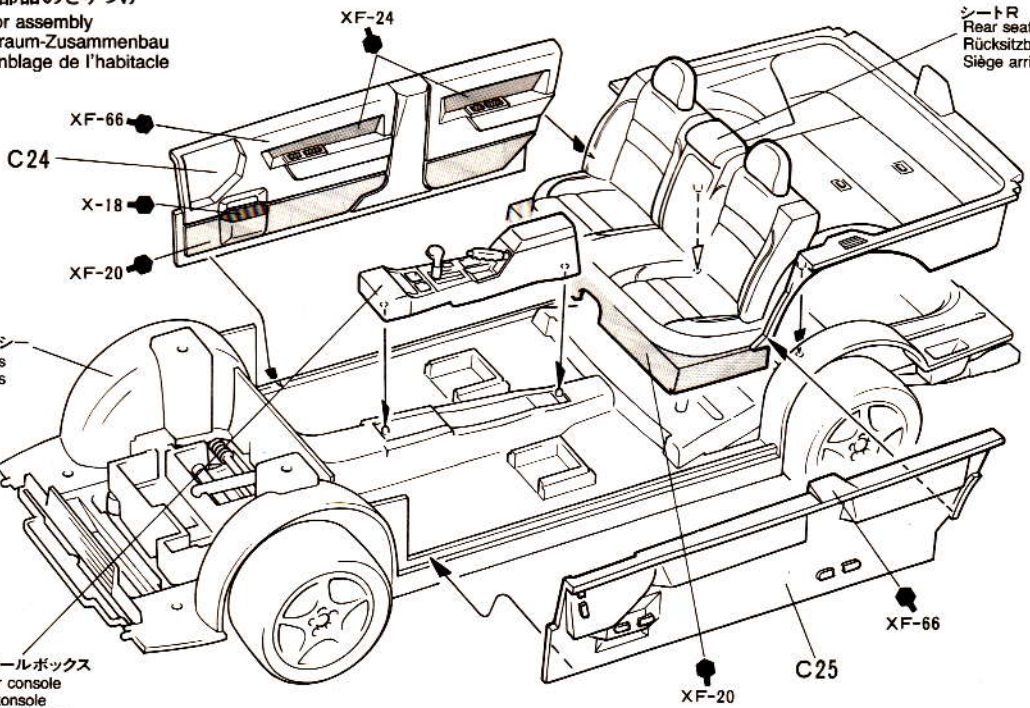


〈R〉



**9** 内装部品のとりつけ  
 Interior assembly  
 Innenraum-Zusammenbau  
 Assemblage de l'habitacle

シートR  
 Rear seat  
 Rücksitzbank  
 Siège arrière



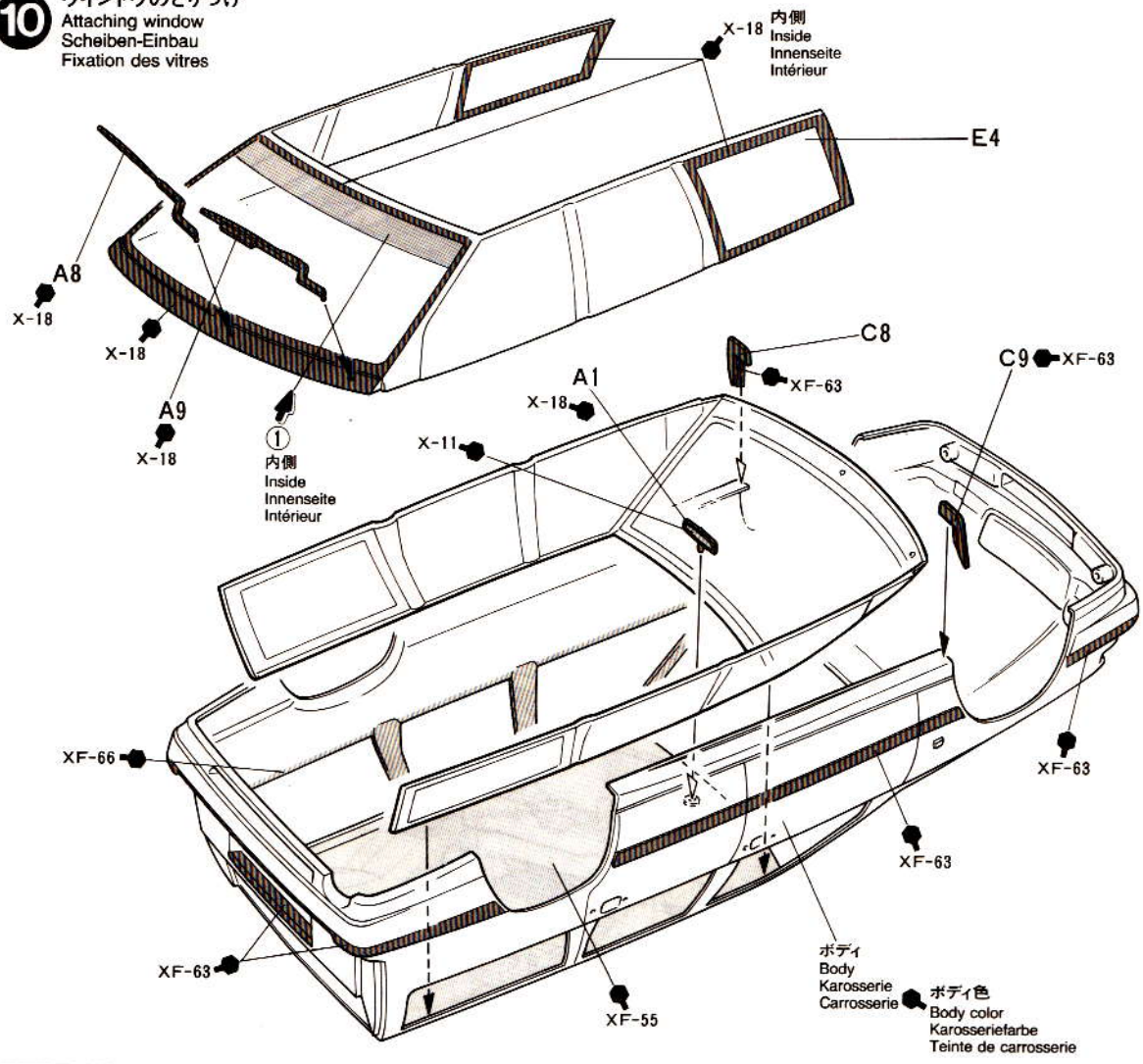
シャシー  
 Chassis  
 Châssis

コンソールボックス  
 Center console  
 Mittelkonsole  
 Console centrale

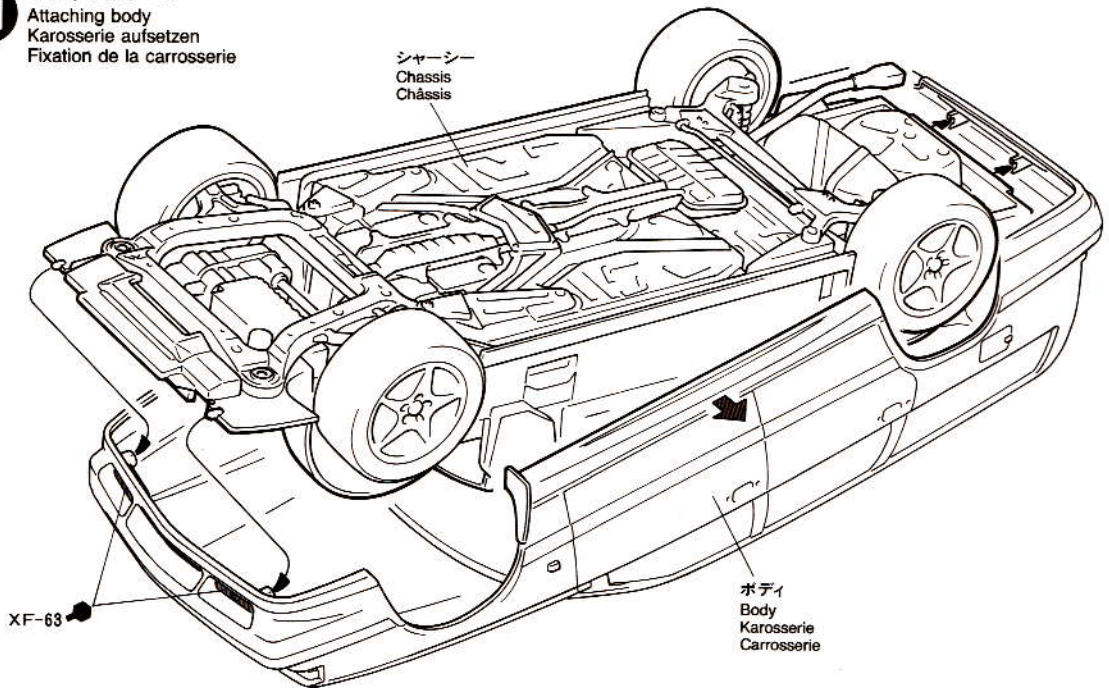
シートF  
 Front seats  
 Vordersitz  
 Sièges avant

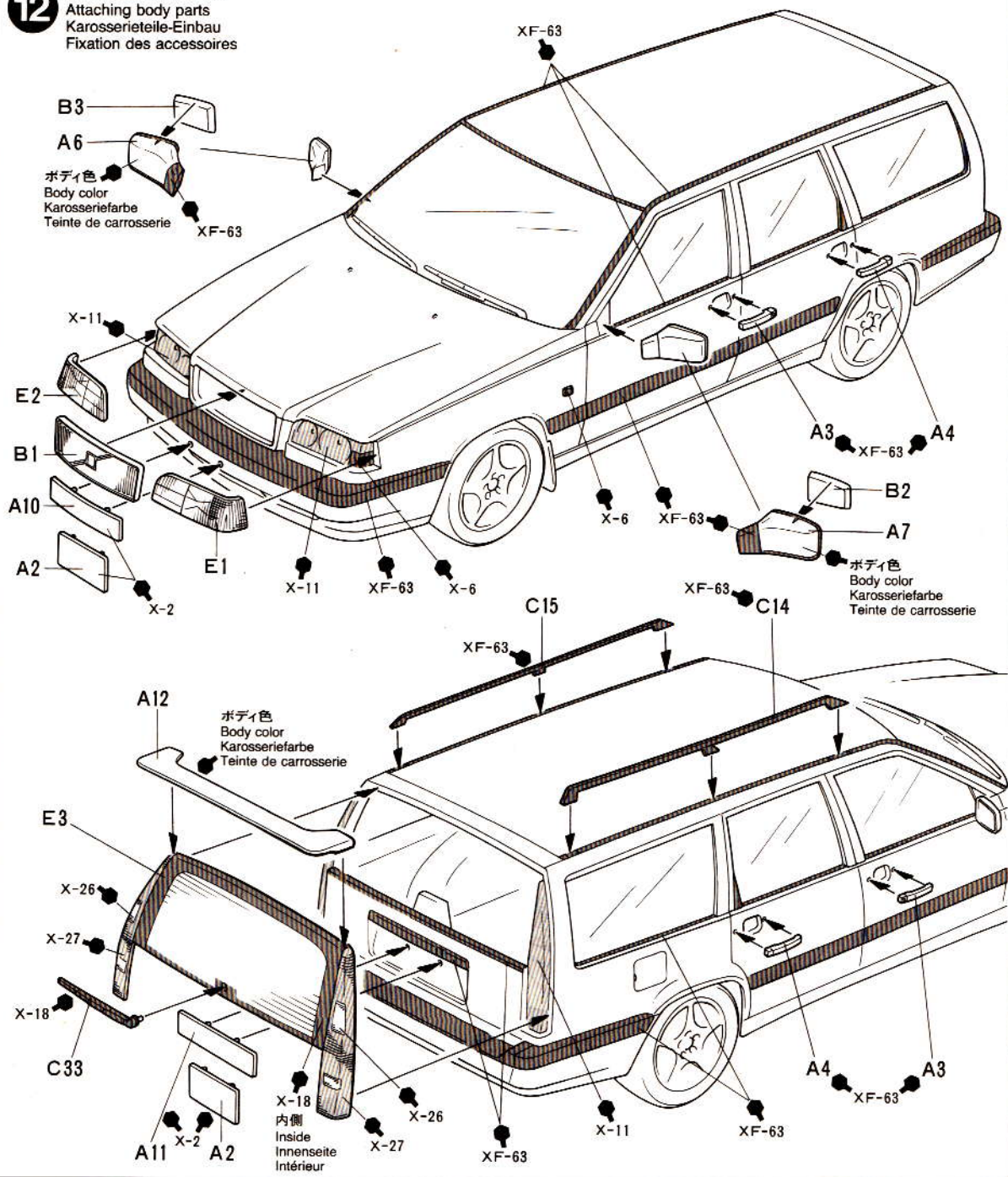
ダッシュボード  
 Dashboard  
 Armaturenbrett  
 Tableau de bord

**10** ウィンドウのとりつけ  
 Attaching window  
 Scheiben-Einbau  
 Fixation des vitres



**11** ボディのとりつけ  
 Attaching body  
 Karosserie aufsetzen  
 Fixation de la carrosserie





## PAINING

### 《ボルボ850ターボ・エステートの塗装》

FF方式を採用したボルボの新世代850シリーズのトップモデル、850ターボ・エステートには、シックな色調を中心に豊富なボディカラーが揃っています。説明図ではレッド、ダークグリーンパール、グリーンメタリック、ダークブルーパール、レッドパール、シルバーサンドメタリック、ダークオリーブパールの7色の標準ボディ色を指示しました。また、内装色はキットのカーペットシールにあわせて、グレイを基調としたもので指示しました。詳しくはP2の表をご覧ください。

### PAINING THE VOLVO 850 TURBO ESTATE

The Volvo 850 Turbo Estate is offered in a wide variety of body colors. The diagram on page 2 indicates 7 typical body colors: Red, Dark Green Pearl, Metallic Green, Red Pearl, Metallic Silver Sand, Dark Blue Pearl and Dark Olive Pearl. Instructions depict a gray interior that will coordinate with the kit-supplied carpet sticker. Detail painting is called out during construction and should be done at that time. Take care when overspraying the model with clear, as it could damage the decals if not properly applied.

### LACKIERUNG DES VOLVO 850 TURBO ESTATE

Der VOLVO 850 TURBO ESTATE wird in einer breiten Palette von Karosseriefarben angeboten. Die Aufstellung auf Seite 2 enthält sieben typische Karosseriefarben: Rot, Dunkelgrün, Dunkles Perlgrau, Grün Metallic, Perl-

rot, Silber-Sandmetall, Dunkles Perlblau und Dunkles Perllivgrün. Die Anleitung zeigt einen grauen Innenraum, der auf die im Baukasten enthaltenen Teppich-Aufkleber abgestimmt ist. Die Detail-Bemalung wird im jeweiligen Bauabschnitt beschrieben und sollte dort vorgenommen werden.

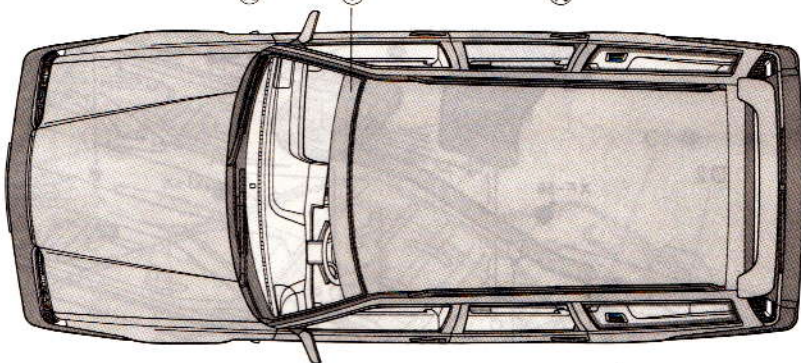
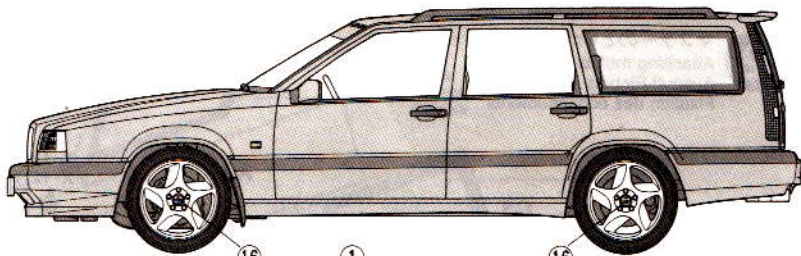
### DECORATION DE LA VOLVO 850 TURBO ESTATE

La Volvo 850 Turbo Estate est proposée dans une large gamme de teintes de carrosserie. Le tableau de la page 2 comporte 7 teintes typiques: rouge, vert nacré foncé, vert métal, rouge nacré, argent métal, bleu nacré foncé et vert olive nacré foncé. Les instructions décrivent un intérieur gris coordonné avec le tapis de sol autocollant fourni dans le kit. La peinture des détails est à réaliser lors du montage de votre modèle.

# APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

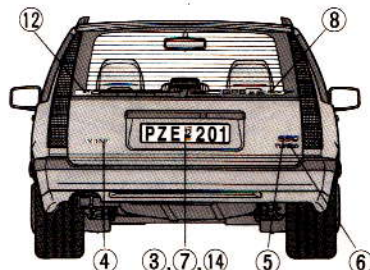


## DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

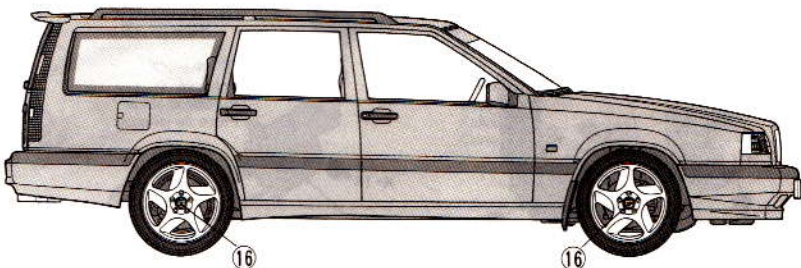
## ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganzandrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.



## APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.



## AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

### Parts code

9332160 ..... Body  
 0002914 ..... A Parts  
 0002915 ..... B Parts  
 0002923 ..... C Parts  
 0002917 ..... D Parts  
 9002533 ..... E Parts

9402265 ..... Tire Bag  
 Tire x4  
 2x3mm Poly Cap x4  
 1402319 ..... Decal  
 1422159 ..... Carpet  
 1052350 ..... Instructions  
 ITEM 24152

★部品請求には右のカードが必要です。部品請求なさる方はカードの住所、氏名、電話番号欄をしっかりとご記入下さい。

●振替料金が安く便利な郵便振替もご利用下さい。ご利用法は下記をご参考下さい。

### 《郵便振替のご利用法》

お近くの郵便局にある郵便振替払込用紙の通信欄(通常裏面にあります)に、ITEM番号、スケール、製品名、数量を必ず、ご記入下さい。そして表面の口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に株田宮模型、金額欄に必要な部品の合計金額を記入します。そして払込人住所氏名欄に、あなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号をご記入いただき、代金をそえて郵便局の窓口にお出し下さい。また郵便振替をご利用になる時は右のカードは必要ありません。

右記の価格は予告なく変更となる場合がありますので御了承下さい。

《イタレリ製キット購入法》イタレリ製キットのご注文は当社アフターサービスをご利用下さい。イタレリ製品の一覧をご用意してあります。お問い合わせはお電話でアフターサービス係までご連絡下さい。

## VOLVO 850 TURBO ESTATE

1/24 ボルボ850ターボエステート

部品を紛失したり、破損なさった方は、このカードの必要部品を丸てかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問合せ電話番号 静岡 054-283-0003  
 東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

営業時間/平日(月～金曜日)8:00～17:00 祝日・休み

ボディ..... 530円  
 A 部品..... 530円  
 B 部品..... 270円  
 C 部品..... 740円  
 D 部品..... 300円  
 E 部品..... 480円  
 タイヤ袋詰..... 280円  
 マーク..... 200円  
 カーペット..... 200円  
 説明図..... 320円

パーツ価格は予告なく変更することがあります。

For Japanese use only!

☆ITEM 24152

住所

電話 ( ) -

氏名



**田宮模型**  
 静岡市恩田原3-7 〒422

